

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра теории английского языка

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 » августа 2016 г.

Иностранный язык

Программа учебной дисциплины

Направление 44.04.01 "Педагогическое образование"

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры теории английского языка « 28 » июня 2016 г.,
протокол № 10

Заведующий кафедрой _____ В.И. Карасик _____ « 28 » июня 2016 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
« 04 » июля 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Л.А. Милованова _____ « 04 » июля 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ» « 29 » августа
2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ (подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ (подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ (подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Красавский Николай Алексеевич, доктор филологических наук, профессор кафедры
немецкой филологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ",

Бобырева Екатерина Валерьевна, доктор филологических наук, профессор кафедры
теории английского языка ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Иностранный язык» соответствует требованиям ФГОС ВО по
направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (утверждён приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от 21 ноября 2014 г. № 1505) и
базовому учебному плану по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое
образование» (магистерская программа «Языковое образование (иностранные языки)»),
утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол
№ 8).

1. Цель освоения дисциплины

Целью курса «Иностранного языка» выступает формирование у будущих специалистов профессионально-педагогической компетентности и навыков общения на иностранном языке в рамках изучаемой профессиональной тематики

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в вариативную часть общенаучного цикла структуры ООП магистратуры. Для освоения данной дисциплины обучающиеся используют знания, умения, навыки, способы деятельности и установки, которые сформировали на предыдущей ступени обучения.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для освоения курсов «Лингводидактика профильной школы», «Методика интенсивного обучения иностранным языкам», «Проблемы лингвисториторики», «Основы теории коммуникации».

Дисциплина «Иностранный язык» готовит магистров к дальнейшей работе со следующими объектами профессиональной деятельности: обучение, воспитание, развитие, просвещение, образовательные системы.

Профильной для данной дисциплины является как педагогическая профессиональная деятельность, так и научная деятельность, деятельность профессиональна. Дисциплина готовит к решению следующих задач профессиональной деятельности:

в области педагогической деятельности:

– изучение возможностей, потребностей, достижений студентов и проектирование на основе полученных результатов конкретных маршрутов обучения, воспитания, развития.

в области профессиональной деятельности:

– организация обучения с использованием технологий, соответствующих уровню языковой подготовки магистранта и отражающих специфику предметной области;

– разработка и реализация стратегий делового общения в различных социокультурных ситуациях.

Изучение дисциплины является основой для последующего более глубокого освоения иностранным языком и его применения в деловой сфере.

В структуре подготовки специалиста высокого уровня (магистра) важное место занимает изучение иностранного языка, без владения которым невозможно представить современного специалиста любой сферы деятельности.

Спецкурсы по теоретическим и практическим языковым дисциплинам на факультетах, где иностранный язык не является специальностью, служат реализации глобальных целей подготовки специалиста со знанием иностранного языка.

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

– способностью осуществлять профессиональное и личностное самообразование, проектировать дальнейшие образовательные маршруты и профессиональную карьеру (ОПК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- специфику научного и академического общения на иностранном языке;
- языковые единицы и правила построения и интерпретации дискурса для реализации основных коммуникативных стратегий;
- терминологию своей специальности на иностранном языке;

уметь:

- реализовывать основные коммуникативные стратегии общения на иностранном языке;
- предъявлять результаты научного исследования на иностранном языке;

владеть:

- навыком и умениями составления на иностранном языке текстов различных жанров научного и академического дискурса;
- способами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников, в том числе электронных и на иностранном языке, из разных областей общей и профессиональной культуры;
- навыками и умениями осуществления иноязычной коммуникации в рамках профессиональной деятельности.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Семестры |
|-----------------------------------|------------------|----------|
| | | 1 / 2 |
| Аудиторные занятия (всего) | 40 | 20 / 20 |
| В том числе: | | |
| Лекции (Л) | – | – / – |
| Практические занятия (ПЗ) | – | – / – |
| Лабораторные работы (ЛР) | 40 | 20 / 20 |
| Самостоятельная работа | 68 | 16 / 52 |
| Контроль | – | – / – |
| Вид промежуточной аттестации | | ЗЧ / ЗЧО |
| Общая трудоемкость | часы | 108 |
| | зачётные единицы | 3 |
| | | 36 / 72 |
| | | 1 / 2 |

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|-------|--|---|
| 1 | Культура и этика делового общения | Рассматриваются основные аспекты культуры конкретного социума, оказывающие влияние на построение речевых фрагментов на иностранном языке. |
| 2 | Понятие и характерные особенности делового | Вводится понятие делового дискурса, рассматриваются основные характеристики, |

| | | |
|---|---|---|
| | дискурса | особенности построения, структура и жанровая специфика последнего |
| 3 | Языковые особенности делового дискурса | Рассматриваются особенности построения иноязычных текстовых фрагментов и особенностей их перевода с использованием языковых средств изучаемого языка |
| 4 | Правила ведения деловых переговоров и бесед | Раскрываются правила ведения переговоров и деловых бесед. Правила передачи собственного мнения по проблеме (экспрессивный компонент речи) |
| 5 | Особенности реферирования и аннотирования научных статей на иностранном языке | Рассматриваются правила и требования к составлению аннотации к научной статье. Изучаются языковые средства, используемые при составлении аннотации к статье. Практика составления аннотации к научной статье (в рамках профессиональной тематики) |
| 6 | Правила общения по телефону | Рассматриваются основные закономерности оформления и требования, предъявляемые к общению по телефону. Исследуются речевые формулы и языковые средства, используемые в телефонном общении |
| 7 | Типология и правила написания деловых писем | Рассматривается типология делового письма; особенности оформления деловых писем. Языковые средства и речевые формулы, используемые в деловом письме |
| 8 | Правила и особенности составления summary на иностранном языке | Закономерности построения и правила написания summary, содержательный и структурный план summary, языковые средства, используемые при составлении summary |
| 9 | Аннотирование научной литературы по специальности | Составление аннотаций на иностранном языке к научным статьям, отражающим результаты научного исследования |

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Лекц. | Практ. зан. | Лаб. зан. | СРС | Всего |
|-------|---|-------|-------------|-----------|-----|-------|
| 1 | Специфика иноязычной деловой коммуникации | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 2 | Языковой строй иностранного языка в аспекте текстопроизводства и перевода | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 3 | Культура и этика делового общения | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 4 | Оценочность и экспрессивность деловой речи | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 5 | Языковые конструкции, используемые в деловом дискурсе | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 6 | Лингвистический компонент иноязычного делового дискурса | – | – | 4 | 6 | 10 |

| | | | | | | |
|----|---|---|---|---|----|----|
| 7 | Стратегии иноязычной деловой коммуникации | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 8 | Правила ведения переговоров и бесед | – | – | 4 | 10 | 14 |
| 9 | Устная и письменная коммуникация в деловом дискурсе | – | – | 4 | 6 | 10 |
| 10 | Особенности реферирования и аннотирования научных статей на иностранном языке | – | – | 4 | 10 | 14 |

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Bobyreva E.V., Moseyko A.A. Business English: Lingua-cultural peculiarities of English Business Communication. - Volgograd: Paradigma, 2015. - 101 p..
2. Гильченко Н.Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский [Электронный ресурс]/ Гильченко Н.Л.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: КАРО, 2008.— 350 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26772.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Журавлева Е.О. Deutsch. Businesskursus. Часть I. [Электронный ресурс]: Учебное пособие/ Журавлева Е.О. - Электронные текстовые данные. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 168 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10582>. - ЭБС "IPRbooks", по паролю; Часть 2 [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Журавлева Е.О. - Электрон. текстовые данные. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 264 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10583>. - ЭБС "IPRbooks", по паролю.
4. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие/ Потёмина Т.А.— Электрон. текстовые данные.— Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011.— 134 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807.html>.— ЭБС «IPRbooks»..
5. Романова С.А. Le fransais professionnel. Correspondance commerciale [Электронный ресурс]: Учебно-практическое пособие/ С.А.

6.2. Дополнительная литература:

1. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]/ Ивлева Г.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007.— 128 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/13065.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Колоскова С.Е. Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов: Германия и Европа [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Колоскова С.Е.— Электрон. текстовые данные.— Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2008.— 44 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47030.html>.— ЭБС «IPRbooks».

3. Нарустранг Е.В. Übungen zur deutschen Grammatik = Упражнения по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Нарустранг Е.В.— Электрон. текстовые данные.— СПб.: Антология, 2014.— 272 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42491.html>.— ЭБС «IPRbooks».
4. Пасечная Л.А. Wirtschaftsdeutsch [Электронный ресурс]: учебное пособие по немецкому языку / Пасечная Л.А., Щербина В.Е. - Электрон. текстовые данные. - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014. - 155 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33618>. - ЭБС "IPRbooks", по паролю.
5. Рябова И.А. ловарь международных туристских терминов (русско-англо-французско-немецкий) [Электронный ресурс] / И.А. Рябова, Д.К. Исмаев, С.Н. Путилина; И.А. Рябова. - Москва: Книгодел; МАТГР, 2005. - 446 с. - ISBN 5-9659-0006-6, 5-9630-0003-3
6. Tullis G., Trappe T. New Insights into Business. – Longman, 2006..

7.Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. 1. Википедия – свободная энциклопедия. – URL: <http://ru.wikipedia.org>.
2. 2. <http://www.bbc.co.uk>.
3. 3. <http://www.business.com>.
4. 4. <http://www.businessweek.com>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

- Офисный пакет (Microsoft Office или Open Office).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Иностранный язык» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых теоретические знания используются на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного

преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Дисциплина «Иностранный язык» носит практикоориентированный и предполагает активное использование на практических занятиях и в рамках СРС современных образовательных технологий.

В рамках освоения дисциплины «Иностранный язык» на практических занятиях проводится обсуждение научных проблем и вопросов, представляющих актуальность и интерес и, следовательно, находящихся в центре внимания в современных научных публикациях. В рамках СРС предполагается аннотирование и рецензирование научных статей различных жанров, а также подготовка научной статьи по проблематике научного исследования, составление делового письма и заявки на грант.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.